



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/C.3/34/1
11 octubre 1979
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

Trigésimo cuarto período de sesiones
TERCERA COMISION
Tema 84 del programa

PACTOS INTERNACIONALES DE DERECHOS HUMANOS

Carta de fecha 4 de octubre de 1979, dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la República Socialista de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de remitirle adjunto para su información el "Acta de acusación relativa al crimen de genocidio cometido por Pol Pot-Ieng Sary" presentada por el Fiscal ante el Tribunal Popular Revolucionario de Kampuchea, constituido en Phnom Penh, y le solicito que tenga a bien distribuirlo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 84 del programa del trigésimo cuarto período de sesiones.

(Firmado) HA VAN LAU
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
Representante Permanente de la República Socialista
de Viet Nam ante las Naciones Unidas

REPUBLICA POPULAR DE KAMPUCHEA

Independencia Paz Felicidad

TRIBUNAL POPULAR REVOLUCIONARIO CONSTITUIDO EN PHNOM PENH
PARA EL PROCESO POR EL CRIMEN DE GENOCIDIO COMETIDO POR LA
CAMARILLA DE POL POT-IENTG SARY

Agosto de 1979
Documento No. 3.1

[Francés]
[Original: khmer]

ACTA DE ACUSACION RELATIVA AL CRIMEN DE GENOCIDIO
COMETIDO POR POL POT-IENTG SARY

El Fiscal ante el Tribunal Popular Revolucionario reunido en Phnom Penh,

Visto el Decreto Ley No. 1 de 15 de julio de 1979 del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea que establece en Phnom Penh un Tribunal Popular Revolucionario para juzgar a Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices, acusados de genocidio;

Visto el artículo 4 del Decreto Ley antes citado sobre el papel y las atribuciones del Fiscal;

Visto el punto 8 de la Declaración de 11 puntos de 2 de diciembre de 1978, del Frente de la Unión Nacional para la Salvación de Kampuchea;

Vistas la acusación introductoria del Ministerio Público No. 2 de 25 de julio de 1979 y la orden de arresto del Ministerio Público No. 3 de 26 de julio de 1979 en relación con Pol Pot-Ieng Sary;

Vistos los resultados de la indagación;

Concluye que:

Contrariamente a las fervientes aspiraciones de paz, independencia y democracia de nuestro pueblo una vez que el país se hubiese visto totalmente liberado, y de asegurar prosperidad y felicidad a Kampuchea, la camarilla Pol Pot-Ieng Sary, en estos últimos cuatro años, traicionó a nuestro pueblo y lo empujó hasta el borde del exterminio: alrededor de tres millones de personas inocentes han sido asesinadas, más de cuatro millones de sobrevivientes aún soportan las graves secuelas físicas y morales de este régimen inhumano; la economía nacional ha quedado en ruinas; la cultura nacional suprimida, todos los estratos sociales, todas las familias, todas las comarcas del país, la nación toda han sufrido las consecuencias desastrosas de la política de genocidio de la camarilla Pol Pot-Ieng Sary.

/...

A. SE ACUSA A POL POT-IEUNG SARY Y A SUS COMPLICES
DE LOS SIGUIENTES CRIMENES:

I. EJECUCION SISTEMATICA DE UN PLAN DE MATANZAS CADA VEZ MAS ENCARNIZADAS DE
TODOS LOS SECTORES DE LA POBLACION

Los acusados dividieron a la población en tres categorías:

La categoría I, que incluía a "los viejos ciudadanos" que vivían en las bases de resistencia existentes antes de la liberación;

La categoría II, que comprendía a los "nuevos ciudadanos" que vivían en las regiones dependientes del antiguo régimen de Lon Nol;

La categoría III, constituida por quienes habían colaborado con este régimen.

Los acusados propugnaron el exterminio de la categoría III, y purgas en la segunda. La categoría I, a la que se favoreció en un principio, fue también sometida a purgas a partir de 1977 (acta de la reunión de 7 de julio de 1977 del Comité del Partido de distrito 2 de Kompong Eo, provincia de Svai Rieng: documento No. 2.5.12).

- a) Los acusados propugnaron la eliminación de la totalidad de los oficiales, soldados y funcionarios de la administración anterior y de sus familias; de hecho, asesinaron casi a la totalidad

Citamos a título de ejemplo algunos de los numerosos testimonios recibidos que concuerdan, entre sí, relativos a las matanzas de esta categoría de personas.

La Sra. Phoeun, encargada de la comuna de Chao May, distrito de Tuo Phoc, provincia de Kompong Chnang, declaró haber recibido el 17 de abril de 1975 la siguiente recomendación del presidente del distrito de Meak Vei: los ex oficiales y soldados de Lon Nol eran enemigos; había, que exterminarlos a todos para festejar la victoria de acuerdo con las directivas del jefe Pol Pot. En cumplimiento de esta recomendación, la Sra. Khoeun y uno de sus milicianos lograron hacer salir con artimañas a 2.005 ex oficiales y soldados del campamento y los llevaron a un lugar desierto. Allí los maniataron, los mataron a palos en la nuca y arrojaron sus cadáveres en una fosa cavada de antemano (documento No. 2.2.01).

Soc Li Mut, en Pursat, atestiguó:

En abril de 1975, alrededor de 4.000 ex funcionarios militares de Lon Nol junto con sus familias fueron apaleados hasta morir, o fusilados, a la orilla del manantial de Chroi, al pie del monte Pray, aldea de Con Ray, comunidad de Chu Tum, distrito de Keo Ro, provincia de Pursat (documento No. 2.1.5.24).

Bun Sat, guardián en jefe de la prisión del distrito de Kothom (Kandal) y Siv Samau, agente de seguridad del distrito de Mean Chay Thmay (Svai-Rieng) confirmaron haber participado en las matanzas de entre 200 y 300 oficiales,

soldados y funcionarios de administración de Lon Nol y de sus familias. Chum Sary declaró que miles de esos funcionarios habían sido muertos en la pagoda de Chom Puh Kech (Kandal) o detenidos (documentos Nos. 2.3.7.03, 2.2.05, 2.3.7.01).

Numerosas matanzas colectivas de oficiales y funcionarios de Lon Nol en Battambang, Monkol, Borey, Sisophon, Kompong Speu y otras localidades también fueron confirmadas por los testimonios de fuentes extranjeras (documento No. 2.6.2).

b) Los acusados propugnaron y aplicaron un plan preestablecido de eliminación de minorías étnicas

Según el informe de un grupo de etnólogos de Kampuchea, inmediatamente después del 17 de abril de 1975 los acusados procuraron aplicar una política de asimilación de 13 grupos étnicos con la raza khmer. Los obligaban a hablar el idioma de Kampuchea y daban muerte a quienes se negaban. Los forzaban a evacuar las mesetas y montañas del noreste y del sudeste del país para que vivieran en las "comunas populares". Quienes se oponían a esta orden eran asesinados en masa.

Bun Thoang, oficial perteneciente a la minoría ta puon de la provincia de Rattanakiri, afirmó que decenas de milicianos, miembros de las minorías nacionales de la región nororiental, habían sido muertos en los alrededores de la ciudad de Stung Treng. Muchos miembros dirigentes de gran competencia que gozaban de la confianza de la población hallaron la muerte, entre ellos Seda, de la minoría lao, secretario del comité regional del Partido y Chan Den, de la minoría lao, miembro del comité regional del Partido. Fue asesinada casi la totalidad de los altos funcionarios que pertenecían a la minoría étnica lao, incluidos oficiales militares y guerrilleros que habían tomado parte en la resistencia contra la agresión norteamericana.

El grupo étnico tailandés de la provincia de Koh Kong, de la región sudoccidental, fue diezmado por las fuerzas armadas de Pol Pot el 25 de mayo de 1975. Este grupo étnico, que antes del 17 de abril de 1975, contaba con 20.000 personas, ya no cuenta sino con 8.000. El número de hogares en la ciudad de Ko Pa Ki en la actualidad se ha reducido de 700 a 30 (documento No. 2.4.02).

Además los residentes extranjeros fueron exterminados en masa, en especial los ciudadanos vietnamitas, e incluso los de Kampuchea que tenían vínculos de parentesco con estos últimos fueron asesinados junto con todas sus familias (declaraciones de Bun Sat, Khieu Kola (documento No. 2.3.7.03).

c) Reprimieron y asesinaron sistemáticamente a todos los opositores del régimen, incluso a los posibles opositores

Para consolidar su poder, después de haber eliminado en su mayoría a la población de la categoría III, Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices propugnaron la represión en masa de las personas sospechosas de oposición al régimen y efectuaron purgas en el partido, en la maquinaria del Estado y en el ejército.

A principios de 1977, ordenaron a las autoridades de las "comunas populares" que eliminaran a la mayoría de los llamados "reaccionarios" que comprendían a los opositores y a los sospechosos de serlo (documento 2.5.10).

- El 11 de abril de 1978, ordenaron a todas las unidades y a todos los órganos de diversos niveles que siguieran efectuando purgas en las organizaciones mismas (documento 2.5.23).

- En un comunicado de 3 de junio de 1978, se jactaban de haber asesinado a 18 miembros dirigentes del Partido, considerando que la operación había sido un gran éxito. En la lista de víctimas mencionaban a Son Ngoo Minh, ex presidente del Frente Issarak (1945-1954) y miembro del Comité Central del Partido, a Hu Nim, Ministro de Información, a Toch Phuon, Ministro de Obras Públicas, y a Coi Thuôn, Comandante de la Región Militar 304 (documento No. 2.5.16).

En otra lista, enumeraban los nombres de 262 miembros de categoría superior de todas las ramas, detenidos y muertos en el período comprendido entre 1976 y el 9 de abril de 1978: dos miembros del Comité Central del Partido, cuatro secretarios interzonales del Partido, cuatro ministros, nueve altos funcionarios de ministerios, ocho comisarios políticos, comisarios políticos adjuntos y miembros del comando de división, 24 secretarios y miembros de comités de zona (documento No. 2.5.24).

- En el informe de fin de año correspondiente a 1977, sobre las actividades del Partido durante ese año, afirmaban que "si hemos logrado este gran éxito (matanza en gran escala de dirigentes), lo debemos al hecho de que hemos hostigado violentamente al enemigo, efectuado purgas en nuestras filas y extirpado sus redes de raíz" (documento No. 2.5.15).

Vang Phiep, habitante de Kandal, ex jefe de un grupo de guardias de la prisión de Tua Svai Prey en Phnom Penh, reveló que Pol Pot-Ieng Sary y sus consocios encarcelaron en esta prisión y mataron allí a un gran número de oficiales superiores, desde jefes de compañía hasta comandantes de división, y funcionarios civiles de categoría superior, desde miembros de las administraciones de distrito hasta funcionarios de la administración central, junto con sus familias. Se dio muerte a alrededor de 10.000 personas en la prisión de Phnom Penh, durante el lapso comprendido entre diciembre de 1975 y junio de 1977, solamente (documento No. 2.1.4.02).

- En mayo de 1978, a fin de reprimir el levantamiento de la zona oriental dirigido por So Yan, alias, Phim, secretario del comité de zona del Partido, lanzaron una verdadera ofensiva contra el pueblo, movilizando tropas de la zona militar de Kandal, tanques, aviones y artillería pesada. Asesinaron salvajemente a la casi totalidad de los oficiales y soldados de las divisiones Nos. 280 y 290 dependientes del Alto Mando del Ejército, de las divisiones 3, 4 y 5 de la zona militar oriental, de las fuerzas locales de los sectores 20, 21, 22, 23 y 24, incluso los inválidos que lucharon durante la resistencia contra la agresión norteamericana. Según las declaraciones de Nhat Huon, ex funcionario político adjunto de la compañía de artillería del 21º sector, so pretexto de convocarlos a sesiones de estudio o participar en la construcción de embalses, Pol Pot-Ieng Sary dieron muerte a casi todos los miembros de esta compañía, cuyo personal se redujo de 160 a tres personas. El 21º sector que comprendía a 3.000 militares, ya no cuenta con más de 17 (documento No. 2.1.4.01). Exterminaron a la población de numerosas aldeas, tales como las de Boc, Dom, Tay, Pren Ley, Chiec, Pon, Corobân, Coronhung, Don Doc (distritos de Pon Nhia Rêch y Kom Chai Mia), las aldeas de Feucadon, Krobay, Kric, Don Nac Popon (distritos de Krech Chma y Tenboong Khencun); las aldeas de Kontuot, Ponau (distrito de Mimot), etc. ... (documentos Nos. 2.6.19 y 2.6.22).

/...

No solamente asesinaron a la población y a las tropas de la zona oriental, sino que también dieron muerte a quienes, siendo originarios de esta región, habían sido desplazados a otras. Así ocurrió con 40.000 personas de esta región que habían sido trasladadas para excavar el canal de Pursat a Battambang en junio de 1978 (documento No. 2.1.5.24).

Según las declaraciones de los testigos Kung Kari Muoni, Che Van Thon, Nu ong Thoc y Xum Moro Thi (en Siem Reap), en las fosas crematorias y en los pozos de la región de Siem Reap sucumbieron decenas de miles de miembros de las comunas populares (documentos No. 2.3.3.01, 2.3.2.02, 2.3.2.03).

Hubo matanzas análogas en la plantación de caucho de Chup (provincia de Kompong Cham) (documento No. 2.3.5) y en Kratié (declaración de Thong Xin, documento No. 2.1.5.15).

Actualmente se encuentran en muchas otras localidades vestigios de este genocidio: cráneos destrozados, fémures, cúbitos que aún llevaban las ligaduras con que habían sido maniatadas las víctimas, a veces ropas de niño, quepis y botas de las tropas de Lon Nol, palos y barrotos de hierro que sirvieron de instrumentos de muerte.

En diferentes localidades se han descubierto miles de osarios cada uno de los cuales contenía centenares y miles de cadáveres.

II. EVACUACION FORZADA E INSTANTANEA DE LAS CIUDADES Y DESPLAZAMIENTO SISTEMATICO DE LAS POBLACIONES RURALES, QUE CAUSARON LA MUERTE DE MUCHOS NACIONALES

a) Evacuación forzada de la población de las ciudades hacia las regiones rurales y montañosas

El 17 de abril de 1975, por medio de la violencia y el engaño, Pol Pot-Ieng Sary obligaron a más de dos millones de habitantes de Phnom Penh a salir de la ciudad. Los que se negaban a obedecer o demoraban en salir de sus casas eran fusilados o golpeados. Nadie escapó a este éxodo forzado, ni los ancianos, ni los inválidos, ni las mujeres embarazadas, ni siquiera los enfermos hospitalizados. Debían andar a pie, bajo la lluvia o el sol. Registrados, despojados en cada etapa del camino, terminaron a su llegada con las manos vacías. Pol Pot-Ieng Sary maltrataban deliberadamente a la población urbana en el camino, y en los lugares de detención la sometían a malos tratos y privaciones: decenas de miles de personas murieron así de hambre y sed o a causa de las enfermedades, la fatiga y los sufrimientos.

Se trataba de una política calculada. En un documento destinado a la educación del personal directivo en 1975, se señalaba: "La política de desplazamiento de la población fue decidida por el Comité Central de nuestro Partido en 1970. Las tropas desplazan a la población de las ciudades a medida que las ocupan. Cuando liberemos a Phnom Penh, la dominaremos totalmente. Los enemigos que se hayan mezclado con la población quedarán así excluidos y eliminados. Irán a las regiones liberadas con las manos vacías y serán dominados por las cooperativas" (Directiva del Comité Central, documentos No. 2.5.01, 2.5.02).

El informe de la investigación de los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary perpetrados contra la población de Phnom Penh y las declaraciones de muchos testigos, como la de los bonzos de la pagoda San Sam Ko Sal, Thon Sary, Kham bory, etc., documentan los crímenes mencionados (documentos Nos. 2.4.01, 2.1.2.01, 2.1.5.04, 2.1.5.05).

La Sra. Yasuko Naito, una japonesa viuda de un nacional de Kampuchea, que vive en Phnom Penh, declaró: "En Phnom Penh, la tarde del 17 de abril, los soldados de Pol Pot-Ieng Sary, por medio de altavoces, conminaron a todos a salir de sus casas y dispararon contra las casas que quedaban cerradas. Obligaron a los habitantes a salir de la ciudad que, según decían, iba a ser bombardeada por aviones enemigos. Creyendo que la evacuación era sólo temporaria y sólo duraría días, los habitantes de Phnom Penh sólo llevaron consigo algo de ropa. En el camino encontré a enfermos expulsados de los hospitales. Uno de ellos iba acompañado de su enfermero que le hacía una transfusión de sangre, ya que había sido operado unas pocas horas antes. En una puerta había clavado un hombre desnudo, que llevaba en el pecho un cartel con la palabra "enemigo" escrita en grandes caracteres. Por las noches las familias dormían a la intemperie, para ser conducidas a la mañana siguiente a lugares aún más alejados. En el camino yacían por todas partes los cadáveres de soldados (documento No. 2.1.1.07).

La Srta. Pun Chan Toni, trasladada por la fuerza de Phnom Penh a Kandal, declara haber encontrado el camino tan lleno de gente y en tal desorden que no podía caminar. Muchos sucumbieron en el camino: llegó a ver cinco cadáveres (documento No. 2.1.5.07).

Los habitantes de otras ciudades y aglomeraciones urbanas también fueron evacuados y padecieron los mismos sufrimientos y corrieron la misma suerte que los habitantes de Phnom Penh (documentos Nos. 2.1.5.16, 2.1.1.01).

El informe de la investigación sobre los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary perpetrados contra los habitantes de Phnom Penh indica las cifras siguientes:

De 100 familias que volvieron a la capital después de haber sufrido el éxodo y las condiciones de vida de las diferentes zonas del interior durante cuatro años, el 42% de las personas habían sido muertas, el 11% había muerto de hambre o a causa de enfermedades el 6% había desaparecido. La proporción de sobrevivientes no pasa del 41% (documento No. 2.4.01/c).

En la comuna de Phsev Doeun Thoan: el 33% de las personas fueron muertas, el 11% murió de hambre o a causa de enfermedades; el 9% desapareció, y sobrevivió el 47% (documento No. 2.4.01/d).

- b) Mezcla de la población de las diversas regiones del país, a fin de destruir todos los vínculos existentes y de impedir la organización de una oposición al régimen

Paralelamente al traslado de la población de las ciudades al campo, Pol Pot-Ieng Sary desplazaban también a las poblaciones rurales. Estas debían entregar todos sus bienes en Angkar y partir con las manos vacías. A fines de 1975, los habitantes de las provincias de Svai Rieng, Prey Veng y Takeo (sureste) fueron trasladados a las provincias de Pursat, Battambang y Sisophon (noroeste) y Oddar Mean Chay (norte). En cambio, la población del oeste fue enviada al este.

/...

Khieu Kola cuenta que los miembros de su familia, expulsados de Phnom Penh a Kandal, en agosto de 1975 fueron trasladados en camión a Pursat, sin ninguna explicación y sin poder llevar nada consigo. Al llegar, tuvieron que dormir a la intemperie por falta de alojamiento. Unas cien personas corrieron la misma suerte. Los soldados de Pol Pot los registraban diariamente y confiscaban sus bienes. Cuatro o cinco personas morían por día (documento No.2.1.1.02).

Nhen Hen y su familia, expulsados de su aldea natal para ser llevados a la provincia de Kompong Chnang, fueron conducidos a una comuna popular donde debían vivir con 20.000 personas de diversas procedencias. No había alojamiento ni muebles (documento No. 2.1.5.10). La familia de Tuk Hol, integrada por 13 miembros, fue dividida en dos grupos. Ocho personas fueron llevadas a Battambang y cinco a Kompong Thom (documento No. 2.1.1.05).

Las declaraciones de testigos procedentes de diversas regiones del país, Ai Na Suong (Kompong Cham), Lat Sarat (Svai Rieng), Yasuko Naito (Phnom Penh), Soc Ruot (Kandal), Koc Chhoy (Kompong Chhnang) y Sala Sên (Kampot), revelan que esos traslados de la población se hicieron a escala nacional. Continuaron durante muchos años y fueron más devantadores aún que la evacuación forzada de las ciudades (documentos Nos. 2.1.5.01, 2.1.5.14, 2.1.1.07, 2.1.5.25, 2.1.5.08, 2.1.5.17).

III. ORGANIZACION DE UN REGIMEN DE REPRESION Y DE COERCION EN LAS COMUNAS POPULARES, DONDE LA POBLACION, OBLIGADA A TRABAJAR HASTA EL AGOTAMIENTO, SE VEIA REDUCIDA AL ESTADO DE ESCLAVITUD Y A CONDICIONES DE VIDA QUE DEBIAN OCASIONAR SU ANIQUILAMIENTO FISICO Y MORAL

Para controlar a los habitantes, Pol Pot-Ieng Sary los confinaron en "comunales populares", campamentos de concentración disfrazados. Por esto, la opinión popular afirmaba que "la prisión de Angkar es una enorme cárcel que no tiene muros ni cadenas, pero nadie puede salir de ella".

(Pasaje del acta de la reunión ampliada del comité del Partido del sector 21, principios de 1979 - Documento No. 2.5.20)

a) Condena de los habitantes, cualquiera que fuese su edad o estado de salud, a un trabajo duro y agotador

Esto consistía en emplear a la gente para construir diques, abrir canales, desbrozar terrenos etc., con las manos o con los medios más rudimentarios; obligarlos a trabajar de 12 a 16 horas al día y aún más, e imponerles normas que excedían de la capacidad de trabajo normal del ser humano. Privados del disfrute de los bienes que producían, los trabajadores vivían hambrientos, cubiertos de harapos y en chozas miserables. No tenían medicamentos en caso de enfermedad. Por ello la disentería, el beriberi, el cólera, el paludismo, la tuberculosis y las enfermedades mentales eran males epidémicos. Muchas mujeres quedaron estériles. Los ancianos y los niños morían en masa. Muchos estaban condenados a una muerte lenta debido a la malnutrición y a las enfermedades.

La Srta. Ai Na Suong, de Kompong Cham, declaró que había sido enviada a una brigada de choque en el que debía trabajar todos los días hasta las diez de la noche. Como al llegarle el período menstrual había pedido que se la dejara descansar, se la había acusado de pereza y de oposición al régimen. Sus niños habían muerto de hambre y enfermedades.

Muchas mujeres en la "comuna popular" habían corrido la misma suerte (documento No. 2.1.5.01).

Prak Sok, es estudiante de la Escuela Nacional de Administración de Phnom Penh, enviado al interior, declaró: en lo que respecta a las condiciones de trabajo, los habitantes eran tratados más duramente que los condenados a trabajos forzados; debían trabajar noche y día y cualquiera fuere el estado del tiempo (documento No. 2.6.20).

Las Sras. Mun, Bas, Khay Chieu, de 74 años, Ties Muon, de 71, que vivían en Siem Reap, declararon que fueron obligadas a transportar estiércol, transplantar arroz, cuidar niños y espantar a los pájaros de los campos, y sólo se les daba de comer sopas de salvado con tallos de bananos picados (documentos Nos. 2.1.5.22, 2.1.5.20).

Muchos testigos de diversas localidades afirman que en general la ración cotidiana para 10 personas era únicamente el arroz contenido en una vieja lata de leche condensada. Por lo común se componía esencialmente de tallos de bananos (documentos Nos. 2.4.01, 2.1.1.07).

Alfonço Denise, que había vivido en Phnom Penh y había sido expulsada al campo, relata que, como estaba hambrienta, debía cazar grillos, escorpiones y cucarachas para alimentarse. Un día trató de arrebatarse un pedazo de cuero de vaca a unos perros y éstos la mordieron (documento No. 2.6.21).

Durante el primer semestre de 1977, la población de los distritos de la región oriental pasó hambre, especialmente en los distritos de Krot Chmar, Diem Chi Lang, Koasotinh y Muc Com Pukt. Alimentados a base de sopas de arroz, muchos de los miembros de las comunas populares estaban agotados. Sin embargo debían cavar canales y cumplir el plan que les correspondía. (Acta del congreso de la organización del Partido de la región oriental, documento No. 2.5.13).

El informe sobre la situación general del distrito de Kompong Ro, en la provincia de Svai Rieng, durante el primer semestre de 1977, confirmaba que la población de las comunas populares padecía muchas enfermedades peligrosas (documento No. 2.5.08).

b) Organización de una red de delatores a fin de paralizar todo intento de oposición

Angkar controlada estrictamente hasta el más mínimo acto o pensamiento de los miembros de las "comunidades populares".

Estos no debían pensar o trabajar sino de conformidad con las directrices de Angkar. Aquellos en quienes se observaba la más mínima manifestación de libertad de pensamiento o deseo de independencia y aquellos que se quejaban o protestaban eran anotados en la lista de "elementos sospechosos" y tratados como opositores que debían ser liquidados (documento No. 2.4.01).

Chieng Phan y Alfonso Denise declararon:

Por la noche, los agentes secretos escuchaban ocultos las conversaciones de las familias. De día se mezclaban con los campesinos. Si alguno se quejaba, lo llevaban a Angkar (documentos Nos. 2.1.1.12, 2.6.21).

Una noche, Suôt y su joven esposa se quejaban entre sí del duro régimen de las comunas populares. Al día siguiente la pareja y sus cuatro hijos fueron muertos a golpes (declaración de My Sam Bach de Battambang, documento No. 2.1.5.23).

Según el testigo Thôn Sary, en la cooperativa de la aldea de Ouloth, de la comuna de Chok, "el dueño de casa vigilaba mi conducta e informaba a sus superiores; yo estaba en tensión en todo momento. Me obsesionaba el temor de ser llamado y de morir de un momento a otro" (documento No. 2.1.5.04).

Los habitantes de las comunas populares no podían tener relaciones entre sí. El 26 de abril de 1975 la dirección de la región 203, aplicando una directiva de la Junta Permanente del Comité Central del Partido de Pol Pot, decidió: "Queda absolutamente prohibido circular a las personas desplazadas; sólo están autorizadas para ir de su alojamiento a su lugar de trabajo" (documento No. 2.1.5.21).

c) Castigo arbitrario y severo de todo atentado contra la disciplina de Angkar

El sistema de penas instituido sólo comprendía dos niveles: según el primero, se obligaba al culpable a trabajar dos o tres veces más que lo ordinario, o se disminuía o eliminaba su ración alimentaria; el segundo era la condena a muerte.

Kung Cari de Siêm Reap, declaró que ocho de los nueve miembros de su familia habían sido condenados a muerte, supuestamente por no poner celo en su trabajo (documento 2.3.2.01).

Pun Heun fue condenado a muerte porque, acuciado por el hambre, había robado maíz (declaración de Pun Chen To Ni, habitante de Phnom Penh, documento No. 2.1.5.07).

A todos los que trataban de huir de las comunas populares se les perseguía y castigaba (documentos Nos. 2.1.5.11, 2.1.5.14).

La represión en las "comunas populares" arrojó un saldo de muchas muertes. La Sra. Kham Nari declaró que la comuna popular Parei Lovia, de Takeo, que contaba con 28.000 miembros en 1975, sólo tenía cerca de 5.000 en el momento de la liberación, el 7 de enero de 1979 (documento No. 2.1.5.05).

Soclimut, de Pursat, declaró:

Cuando trabajaba como estibador en el puerto, debía cargar con otro obrero 15 camiones por día, a razón de 50 sacos de arroz por camión. Los que dejaban caer arroz por descuido morían. Así, de un total de 15, murieron 10 miembros de su equipo.

En las "comunidades populares", los que habían recibido tres avisos estaban condenados a morir. En tres ocasiones la "comunidad popular" de Khnom Bot (provincia de Pursat) debió hacer venir a 10.000 personas de otras regiones para cubrir las pérdidas debidas al hambre o a las condenas a muerte (documento No. 2.1.5.24).

IV. DESTRUCCION DE TODAS LAS RELACIONES SOCIALES, DESTRUCCION DE TODO PENSAMIENTO, ALIENACION DEL HOMBRE CONVERTIDO EN UN ESCLAVO SOLITARIO CON UN VINCULO, EL DE LA SUBORDINACION FRENTE AL ANGKAR

a) Destruir los lazos familiares tradicionales

Los esposos debían vivir separados. Los niños eran separados de sus padres. Según las declaraciones de Thong Sarey, Tung Muon, Lat Sarat, Thôn Xín, Yen Tinh, etc. ... (documentos Nos. 2.1.5.04, 2.1.5.20, 2.1.5.14, 2.1.5.15, 2.1.5.03).

El amor entre los jóvenes estaba prohibido, el matrimonio se hacía por orden y elección del Angkar. Una decisión de Pol Pot-Ieng Sary de noviembre de 1978 ordenaba: "El Angkar forma a la familia según consideraciones políticas e ideológicas. Debe asegurarse el respeto de este principio" (documento No. 2.5.22).

Según la Sra. Duong Ma La, del distrito de Barai (Kompong Thom) y del Sr. Nhen Hen (Konpong Chnang), las parejas sorprendidas haciéndose confidencias eran castigadas a menudo con la muerte. A la joven culpable se le introducían balas M.79 en la vagina (documentos Nos. 2.1.5.06, 2.1.5.10).

Se registraron casos de amantes que intentaron escapar y eran perseguidos y castigados como criminales (documento No. 2.1.5.14).

A las viudas se les obligaba a casarse con inválidos de guerra, como ocurrió con la Sra. Nguon Vuoch My y otras 19 mujeres de la comuna de Krala, distrito de Kompong Seam, provincia de Kompong Cham. Nguom Vuoch My se suicidó. Las demás rehusaron, fueron arrestadas, violadas y luego condenadas a muerte (informe de la investigación sobre los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary contra la población de Phnom Penh (documento No. 2.4.01)).

La Sra. Nuol Thok de Siem Reap fue encarcelada por haberse negado a contraer matrimonio con un inválido designado por el Angkar (documento No. 2.3.3.01).

- b) Destruir todas las relaciones y sentimientos entre los seres humanos, todas las relaciones de solidaridad entre padres, amigos y vecinos

Estaba prohibido manifestar piedad y simpatía entre las personas golpeadas y asesinadas. Por llorar a su marido asesinado, la Sra. Soc Bun de Pursat fue condenada a morir en el acto (documento No. 2.1.5.24), Soc Chhoi fue encarcelada por llorar ante un pariente asesinado cruelmente (documento 2.1.5.08).

No se podía ayudar a otros, por temor de comprometerse. No se podía cuidar a lo huérfanos por temor de ser acusados por el Angkar de ayudar a los hijos de los enemigos (declaración de Tuon Muon, de la Sra. Yasuto Naito, documentos Nos. 2.1.5.20, 2.1.07).

Además de esas acciones, la abolición del dinero, del comercio, del mercado, de las comunicaciones postales y telegráficas, tenía por objeto poner término a todas las relaciones entre los hombres, a toda relación con la sociedad y, por lo tanto, aislar mejor a los habitantes (documentos de prueba).

Cuando todas las relaciones sociales fueron abolidas, "un muro de silencio" separó a los hombres. Cada individuo tenía una sola relación, la de su dependencia frente al Agkar.

V. ELIMINACION DE LOS BONZOS, DE LOS RELIGIOSOS Y DE LOS CREYENTES
ELIMINACION SISTEMATICA DE LOS INTELLECTUALES. ELIMINACION DE LAS
RELIGIONES Y DE LA CULTURA NACIONAL

- a) Eliminación del budismo practicado por el 85% de la población

Pol Pot-Ieng Sary obligaron a los bonzos a abandonar su túnica y a trabajar en las "comunidades populares". Asesinaron a muchos. Destruyeron pagodas, templos, estatuas de Buda, libros búdicos. Transformaron las pagodas en graneros, depósitos de estiércol. Prohibieron a la población rendir culto a Buda y ordenarse. No queda en pie ninguna de las 2.800 pagodas que embellecían a Kampuchea. De un total de más de 82.000 bonzos, muy pocos han podido sobrevivir (documento No. 2.1.2.02).

El bonzo Tep Vong declaró: En la provincia de Siem Reap, 57 bonzos fueron asesinados en abril de 1975. El superior Tit Phan, de 78 años, murió en 1977 después de los malos tratos recibidos. En dos años (1976 a 1977) se obligó a 4.800 bonzos a abandonar la vida religiosa. Se destruyeron muchas estatuas de Buda, como las dos célebres estatuas de bronce Reah Ang Chek y Push Ang que databan de la época del Angkor Vat y las dos estatuas de piedra de 5 metros de altura cada una, Push Antep y Pus Ngooc. También han sido arrasadas muchas pagodas y tumbas, objeto de veneración de la población (documento No. 2.1.2.03).

La pagoda Cham Puñ Kech (Kandal) servía de prisión. Trescientos bonzos estaban detenidos allí y fueron asesinados (documento No. 2.3.7.01).

La información proporcionada por los bonzos de la pagoda Vat San Sam Kosal (Phnom Penh) y las declaraciones de numerosos testigos registran hechos análogos (documento No. 2.1.2.01).

Yun Yat, Ministro de Cultura y Propaganda de Pol Pot-Ieng Sary, en su respuesta a periodistas yugoslavos declaró: "Ahora, ya no hay razón alguna para que subsista el budismo en Kampuchea" (documento No. 2.6.02).

b) El Islam fue eliminado, al igual que el budismo

Pol Pot-Ieng Sary preconizaban la eliminación de los fieles de esta religión. En los primeros meses después del 17 de abril de 1975, persiguieron a sus dignatarios. Asesinaron a Hari Roslos, jefe de la religión islámica y a El Hadj Slej-man Sokri, su primer adjunto.

Obligaron a los fieles del Islam a renegar de su religión y, bajo la amenaza de las armas, a comer cerdo. Los que rehusaban eran castigados, a menudo con la pena de muerte. Nhat Huôn, actualmente con un puesto en el destacamento militar I fue testigo del asesinato de más de 1.000 personas en Svai Rieng, provincia de Kompong Cham (documento No. 2.1.4.01).

El Corán fue destruido: las mezquitas asoladas o transformadas en depósitos de estiércol, pocilgas y prisiones.

Abdal Kodom, un musulmán doctor en medicina, declaró: no sobrevivió nadie de unos 20.000 musulmanes que habitaban cinco aldeas del distrito de Kompong Xiem, provincia de Kompong Cham. Solamente cuatro sobrevivieron de decenas de miles de musulmanes que habitaban cuatro aldeas del distrito de Kompong Moas, en la misma provincia (informe de la investigación del grupo de etnólogos de Kampuchea, documento No. 2.4.02).

c) Eliminación masiva de intelectuales, de personas que poseían un mínimo de conocimientos técnicos. Destrucción de la cultura nacional, práctica de obscurantismo a fin de eliminar toda oposición

Pol Pot-Ieng Sary preconizaban la eliminación de todos los intelectuales. Una directiva del 5 de septiembre de 1977, de la región oriental, aprobada en cumplimiento de una decisión del Comité Central de su partido decía: "Es preciso redoblar la vigilancia revolucionaria frente a personas que han servido en la maquinaria del poder anterior: técnicos, profesores, médicos, ingenieros ... Nuestro partido decide que no los empleará. Si buscamos la técnica y los empleamos, el enemigo se introducirá, por su intermedio, en nuestro aparato de poder, más profundamente a medida que pasen los años, lo que será muy peligroso" (documento No. 2.5.06). De hecho, Pol Pot-Ieng Sary consideraban que esas personas eran condenadas con una sentencia en suspenso que podían ser asesinados en cualquier momento (documento No. 2.4.01).

En 1975, con la evacuación de la población de ciudades, Pol Pot-Ieng Sary obligaron a los intelectuales a volver al campo, con el supuesto propósito de "reeducarlos" en las "comunidades populares" pero, en realidad, para eliminarlos progresivamente.

Muchos intelectuales debieron ocultar su origen, su pasado para evitar su eliminación. Así sucedió con Tuk Hol, de Phnom Penh, diplomado en estudios superiores de letras que sólo pudo sobrevivir disimulando su grado de instrucción (documento No. 2.1.1.05).

/...

Los que dejaban entrever un mínimo de conocimientos eran asesinados. Así sucedió con el primo de Chan Sary que, atacado de paludismo, rehusó dejarse inyectar un producto de fabricación local, y fue asesinado inmediatamente, sospechoso de ser médico (documento No. 2.3.7.01).

Khieu Ko la, ex profesor de historia en el Ministerio de Educación Nacional de Phnom Penh relató la vida de un intelectual en la comuna popular de la aldea de Prek Tanch, distrito de Sqang, provincia de Kandal: Los dirigentes del Angkar explicaban que "las personas instruidas, como los médicos, los profesores son parte de la clase dominante y explotadora". Asesinaban a los profesores sin ninguna explicación. Un profesor vio a seis maestros condenados a muerte. Intentó suicidarse varias veces cuando, a principios de 1978, Pol Pot dio la orden de perseguir a los intelectuales y asesinarlos (documento No. 2.1.1.02). Según la Sra. Luong Ba Da de Konpong Chnang, cuyo marido, también intelectual, fue asesinado, en algunos lugares, los maestros y los alumnos de enseñanza secundaria eran asesinados con sus familias (documento No. 2.1.5.19).

Según numerosos testigos, unos mil intelectuales que vivían en el extranjero, fueron engañados por Pol Pot-Ieng Sary y regresaron al país: a todos se les condenó a trabajos forzados. Cientos de ellos han sido asesinados (Informe de la investigación sobre los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary contra la población de Phnom Penh, declaración de Ung Pech, documentos Nos. 2.4.01, 2.1.1.01).

El cuerpo médico que contaba con 643 doctores en medicina, farmacéuticos y cirujanos dentistas, cuenta ahora solamente con 69 profesionales (documento No. 2.4.03^a).

Numerosos documentos de fuentes extranjeras confirman la eliminación de los intelectuales por el régimen fascista Pol Pot-Ieng Sary.

d) Supresión de todos los ciclos de enseñanza

Las escuelas se transformaron en prisiones, salas de tortura, graneros, depósitos de estiércol; los libros y documentos de las bibliotecas, escuelas superiores e instituciones de investigación científica fueron quemados o saqueados.

Una investigación del Ministerio de Cultura y Educación muestra que, durante los cuatro años del régimen de Pol Pot, las cuatro quintas partes del cuerpo docente han sido asesinados. Entre ellos se cuentan profesores, encargados de cursos en las escuelas superiores de medicina y farmacia, doctores. En las provincias de Kandal, Prey, Veng, Kompong Cham, Kratié, Kompong Speu, etc. Se organizaron centros para concentrar a los miembros del cuerpo docente, los estudiantes, los escolares y luego enviarlos a la muerte, comenzando por los del ciclo superior (documento No. 2.4.04).

e) Destrucción de la cultura nacional

Según el informe de la investigación de nuestro ministerio de información y cultura, Pol Pot-Ieng Sary preconizaban la eliminación de todas las bases materiales de nuestra cultura nacional tradicional y el asesinato de los que tenían por misión conservarla y desarrollarla.

/...

Las bases culturales: museos, teatros, cines, televisión, escuela superior de Bellas Artes, conservatorio de música, estadios, clubes deportivos ... fueron asolados o descuidados.

- El 90% de los artistas, algunos de ellos célebres, fueron asesinados: Neang Huon Meas, Has Salan, Pecu Sipho, Voy-ho ... No quedan más que 121 de los 1.241 artistas que estaban vivos en 1975.

- Han sido asesinados aproximadamente 2.000 deportistas de renombre que habían participado en competencias internacionales y más de 300 monitores de educación física.

- Las grandes bibliotecas de Phnom Pehn, importantes centros científicos, pagodas y templos célebres han sido destruidos.

- Ha sido destruido el 50% de famosos monumentos de siglos anteriores y obras de arquitectura nacional de gran valor (de un total de 1.225). Han sufrido daños los célebres templos de Angkor Thom y Angkor Wat, especialmente (documento No. 2.4.08).

VI. MATANZA DE NIÑOS PEQUEÑOS, PERSECUCION Y PERVERSION DE LOS ADOLESCENTES PARA TRANSFORMARLOS EN TORTURADORES CARENTES DE SENTIMIENTO HUMANO

A los niños de más de seis años de edad no se les permitía vivir con sus padres y se les obligaba a apacentar ganado y recoger estiércol de vaca.

Los de más de 10 años tenían que realizar trabajo muy duro, exactamente como los adultos. No se les permitía asistir a la escuela ni jugar (según los testigos Ung Peck, Alfonso Denise, Thon Sary y el informe sobre la investigación del Ministerio de Educación (documentos Nos. 2.1.1.01, 2.6.21, 2.1.5.04, 2.4.04).

Khieu Sampham, Jefe de Estado del régimen de Pol Pot-Ieng Sary, elogió esta explotación del trabajo de los niños en los siguientes términos: "Nuestros niños disfrutaban construyendo diques, y excavando estanques y canales para riego".

Se prohibía cuidar a los huérfanos, debido a que sus padres habían ofendido al Angkar. Muchos huérfanos debían llevar una vida errante y no se les admitía en las "comunas populares".

A los niños a quienes se sorprendía pidiendo limosna se les daba muerte a golpes (testimonio de Duong Ma La, de Kompong Thom, documento No. 2.1.5.06). Los huérfanos sobrevivientes, con desnutrición grave, han contraído numerosas enfermedades, especialmente del sistema digestivo y deficiencia mental (testimonio de Bron Bos en el hospital de Siem Reap, documento No. 2.4.03/c).

Algunos soldados de Pol Pot-Ieng Sary daban muerte a niños y los comían; tal fue la suerte corrida por el hermano menor de la Srta. Saini, de Kandal (documento No. 2.1.5.11).

/...

Huor, de 13 años de edad, que vive ahora en un asilo de huérfanos de Siem Reap, y cuyos padres, hermanos y hermanas mayores habían muerto durante la evacuación obligatoria, declaró que los soldados de Pol Pot-Ieng Sary se habían comido a dos niñas pequeñas. Cuando estaban tratando de degollarlo, alguien vino a sus gritos y los soldados huyeron. El muchacho pudo sobrevivir aunque todavía conserva una gran cicatriz en la garganta (documento No. 2.1.5.18).

Además de los malos tratos y de la persecución, la política de Pol Pot-Ieng Sary consistía en obligar a los niños menores de 15 años a enrolarse en unidades del ejército o brigadas de choque móviles. El Angkar consideraba que los niños eran puros y les eran leales. En consecuencia, los adiestraban para transformarlos en asesinos y emplearlos en guerras contra países vecinos y en campañas de represión contra la población de Kampuchea.

Un documento de la conferencia de la zona septentrional, del 15 de julio de 1975, decía: "Aún los niños pueden servir de núcleo. Sólo de este modo podremos edificar nuestro Partido y construir un núcleo, porque los niños madurarán con el movimiento".

Se empleaba a los niños como agentes secretos en las "comunidades populares" (documentos Nos. 2.4.01, 2.6.21).

VII. SABOTAJE COMPLETO DE LA ECONOMIA NACIONAL, QUE CONDENA A LA POBLACION A PASAR HAMBRE

Pol Pot-Ieng Sary destruían la estructura de la economía nacional. La producción disminuía, con graves consecuencias para las condiciones de vida de la población.

En la industria, no empleaban al personal dirigente y a los obreros especializados del antiguo régimen (directriz de 5 de septiembre de 1976 de la región oriental, en ejecución de una decisión del Comité Central del Partido (documento No. 2.5.06)). Los ingenieros y el personal técnico eran asesinados, y se enviaba al campo a los obreros.

La industria de Kampuchea, aunque poco desarrollada, contaba antes de 1975 con centenares de empresas, 37 de las cuales tenían su base en Phonm Penh, con 12.000 a 13.000 obreros, junto a 3.700 talleres artesanales. Estas unidades de producción, que ya eran insuficientes, habrían de cerrar sus puertas o limitar su producción como resultado de esta política feroz frente a los antiguos ejecutivos y obreros.

Las fábricas de cemento y de vidrio, de una capacidad anual de 50.000 y 40.000 toneladas respectivamente, han dejado de producir.

Pequeñas empresas tales como los aserraderos y la fábrica textil sólo conservaban un reducido número de obreros. Todas las actividades productivas se resentían de la destrucción de las fuerzas de producción.

En la esfera de la agricultura, nuestro país había exportado algunos años centenares de miles de toneladas de arroz.

/...

Tras la frase hecha "cuando se tiene asegurado el arroz, se tiene todo" Pol Pot-Ieng Sary destruían sin embargo los métodos de producción utilizados en el pueblo. Desplazaban a los campesinos, los asesinaban, los incorporaban a "comunidades populares", donde les sometían a un régimen agotador de trabajos forzados.

Faltaban medios de producción. Muchas tierras quedaban baldías. Una gran proporción del arroz producido se exportaba a cambio de armas o se almacenaba con miras a la guerra, mientras que los campesinos productores estaban mal alimentados y mal vestidos.

Disminuía la superficie de cultivos industriales tales como el jébe y la pimienta.

La producción pesquera, anteriormente de 100.000 a 140.000 toneladas, no superaba las 20.000 a 30.000 toneladas de pescado.

- Con respecto a la circulación de la moneda, fueron eliminados los mercados. Habían dejado de existir la economía de mercado.

- En la esfera de las comunicaciones y los transportes, los medios de transporte civil se destruían para impedir al pueblo la libertad de circulación.

Por el contrario, iban desarrollándose los medios militares de comunicación, los puertos, aeródromos y caminos estratégicos.

Esta política económica reaccionaria de Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices, contraria a las leyes económicas objetivas, a los intereses del pueblo, a las realidades nacionales, destruía las fuerzas productivas. La producción industrial y agrícola se derrumbaba. Los productores, obligados a trabajar por encima de sus fuerzas, estaban condenados a una muerte lenta.

(Según el informe de investigación de la economía y el informe sobre los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary contra los habitantes de Phnom Penh (documento No. 2.4.07).)

VIII. TRAS SU DERROCAMIENTO (7 DE ENERO DE 1979) POL POT-IENTG SARY SIGUEN COMETIENDO NUEVOS CRIMENES Y MATANDO EN MASA A QUIENES SE NIEGAN A SEGUIRLOS A SU GUARIDA

En su camino de huida, Pol Pot-Ieng Sary han obligado a la población a seguirles para servirles de parapeto. Por doquiera que pasaban se dedicaban a arrasar todas las propiedades, a destruir las cosechas y los graneros y a saquear a la población.

En numerosas localidades, antes de huir mataron en masa a la población por temor de que se uniera a la revolución (Declaraciones de Yeng Ting, de Sol Ruot, documentos No. 2.1.5.03 y 2.1.25). Yen Mara de Kompong Chnang confirmó que muchas personas, tras ser encadenadas unas a otras, fueron arrojadas al río Porang So Kao (documento No. 2.1.50).

En la pagoda Puk Kach (Kandal) el 7 de enero por la mañana, el presidente del distrito, a la cabeza de sus soldados, asesinó a 200 personas que se habían detenido en aquel lugar, incluido mujeres y niños. No hubo tiempo de enterrar los cadáveres (documento No. 2.3.7.01).

Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices mataron en masa a las gentes que no querían seguirles. En febrero de 1979, en la comuna de Amleang (Kompong Speu) mataron a 12.000 personas, incluidos obreros y empleados del aeropuerto Kompong Chnang, y a sus propios soldados heridos, cuyo estado de ánimo se deterioraba (documento No. 2.3.6).

Acusaban de traidores a los habitantes de Kampuchea rechazados por los tailandeses y los ejecutaban sobre el terreno. Destruían los almacenes cuyas mercancías no podían llevarse, para obligar a los habitantes a seguirles y a reducir al hambre a los que se quedaban.

Los habitantes de Phnom Penh, en su camino de regreso, vieron arder los graneros en numerosos lugares durante semanas, a veces durante más de un mes, como el gran granero de Pong Le Het cerca de la ciudad de Kompong Cham.

IX. POL POT-IENTENG SARY EMPLEABAN METODOS DE TORTURA Y DE ASESINATO EXTREMADAMENTE BARBADOS, Y NUMEROSOS MEDIOS CONCRETOS PARA ATERRORIZAR A LA POBLACION

a) Ciertos métodos podrían liquidar a centenares y millares de personas a la vez, se trata de métodos de una crueldad mayor que la de los utilizados por Hitler, entre los que figuran los siguientes:

- Emplear porras, picos, palos, barras de hierro para golpear la cabeza, las nuca de las víctimas hasta romperles el cráneo (véanse pruebas).
- Emplear cuchillos pedúnculos de hojas de palmeras para cortar gargantas, abrir vientre, extirpar hígados para comerlos y extraer bilis para hacer medicamentos (véanse pruebas).
- Emplear tanques para aplastar a las masas, explosivos para liquidar gran número de personas al mismo tiempo.
- Enterrar y quemar vivas a personas sospechosas de oposición, despedazarles lentamente para hacerles morir poco a poco.
- Lanzar a los niños al aire para empalarles con bayonetas, descoyuntar cuerpos de niños, destrozarles la cabeza contra troncos de árboles.
- Arrojar personas a estanques utilizados para la cría de cocodrilos.
- Matar masivamente por el método llamado "columpio" (consistente en colgar del cuello, los brazos y las piernas, etc., a los árboles).

- Inyectar veneno en las venas, envenenar en masa (declaración de los testigos Long Lai, Siue Sien, Man Bien, Ny Sam Bach, Soklimut, Nhan Hen, Chan Sarin, Alfonso Denise, Mit narin, Kung Cari, confesiones de los torturadores Man Nhoem, Mien Zen ... e informe sobre los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary establecido por los diversos servicios de Phnom Penh (documentos Nos. 2.3.5.01, 2.3.5.02, 2.3.4.01, 2.1.5.23, 2.1.5.24, 2.1.5.10, 2.3.7.01, 2.6.21, 2.3.01, 2.3.2.01, 2.2.01, 2.2.02, 2.4).

b) Torturas salvajes para arrancar confesiones de sospechosos de oposición, sobre todo de técnicos superiores y miembros del partido, antes de matarles.

- Torturar a inocentes para obligarles a confesar que estaban al servicio de la CIA (informes sobre una conferencia dedicada a los métodos de interrogatorio en los servicios de seguridad de Pol Pot-Ieng Sary (documento No. 2.5.27).

- Torturar a personas durante 2 ó 3 meses seguidos hasta hacerles simular una confesión, firmar un documento de adhesión y asesinarlos 10 días más tarde.

- Desnudar a las mujeres torturadas, violarlas y cortarles los senos, agujerear sus órganos genitales.

- Colgar a los torturados cabeza abajo, aplicarles corrientes eléctricas, arrancarles las uñas con pinzas, cubrirles la cabeza con sacos de plástico o envolverles el rostro con tiras de tela y a continuación derramar agua por encima para provocar la asfixia, obligándoles a beber cada vez litros de agua salada (declaraciones de Ung Pech, Van Pheap, informe de la cárcel de Tuol Sleng, documentos Nos. 2.1.1.01, 2.1.4.02, 2.38).

c) Medios coercitivos para anular la voluntad y el pensamiento humano

- Obligar a trabajar sin descanso todo el día para que no se tenga tiempo de pensar en rebelarse; acusar de nostalgia del pasado a los enfermos que pedían descansar.

- Imponer a los miembros de las "comunas populares" la consigna de guardar el mayor silencio, fingiendo que no veían, oían ni comprendían nada.

- Organizar una red de agentes secretos, vigilar a la gente día y noche, emplear a los niños en servicios de vigilancia y denuncia de sus propios padres.

- Suscitar las sospechas entre todas las categorías de los miembros de una misma "comuna popular", emplear a antiguos miembros para reprimir y espiar a los nuevos.

- Establecer una disciplina feroz y arbitraria en las "comunas populares" y matar a todos aquellos que la infringieran (declaraciones de los testigos Yi Thone, Chieng Phana, Eva Darakum, Phun Chan Tony, Kung Cari, Duong Nala e informes sobre los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary de los diversos servicios de Phnom Penh (documentos Nos. 2.1.1.16, 2.1.5.07, 2.3.2.01, 2.1.5.06, 2.4, 2.1.1.17)).

/...

B. Sobre los propósitos, objetivos y consecuencias de los crímenes de Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices

I. Sus actos criminales demuestran intención de genocidio

Las declaraciones de todos los testigos del país, los informes sobre las investigaciones de las diferentes ramas de nuestro aparato estatal, las actas de las encuestas sobre el terreno y los documentos de fuente extranjera, están de acuerdo en demostrar que los actos criminales de Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices se cometieron de manera sistemática, en distintas localidades de todo el territorio de Kampuchea, con la voluntad deliberada de provocar un genocidio.

Estas acciones criminales fueron objeto de discusión en las reuniones del partido, quedaron inscritas en resoluciones que se transformaban en directrices a diferentes escalas del Partido y del Estado, en materia de enseñanza y de estudio para el personal ejecutivo, en documentos oficiales cuya ejecución se controlaba (documentos No. 2.5).

II. Los planes de Pol Pot-Ieng Sary y el apoyo que recibían para practicar el genocidio

Pol Pot-Ieng Sary estaban ávidos de poder, y no retrocedían ante ningún medio para concentrar el poder en sus manos y en las de sus familias.

En 1960, aprovechando las medidas de terror y de represión del enemigo, que causaron la desintegración de muchas bases del partido, la detención y la liquidación de un gran número de sus miembros más leales, Pol Pot-Ieng Sary usurparon la dirección interna del Partido y fundaron el Angkar, organización dictatorial y fascista, al servicio de sus propias ambiciones.

A partir de 1970 se dedicaron a extender su influencia y a asentar su autoridad personal.

En 1971 y 1972 eliminaron del Gobierno de resistencia antinorteamericana a varias personalidades, que reemplazaron por sus adeptos.

En 1973, liquidaron a numerosos revolucionarios auténticos en las provincias de Koh Kong, entre los que se encontraba el camarada Prasit, secretario adjunto del Comité Regional del Partido. Declararon la disolución de varias unidades del ejército de resistencia de las que sospechaban que no obedecían a su línea política.

En 1975 liquidaron al Ministro Hu Youn.

En 1976 organizaron elecciones fraudulentas y establecieron un gobierno con Pol Pot, Secretario del Angkar, como Primer Ministro y Ieng Sary, miembro de la Oficina Permanente del Angkar, como Viceprimer Ministro, encargado de las relaciones exteriores.

En 1977, falsificando la historia del partido, sacaron de la clandestinidad al Angkar bajo el nombre usurpado de Partido Comunista de Kampuchea fundado en 1960, año en que Pol Pot había tomado el poder, para dar prestigio a su persona.

/...

En 1977-1978 siguieron liquidando a las personas que consideraban obstáculos a su poder: Hu Nim, Ministro de Información y de Propaganda, Toch Phoeun, Ministro de Obras Públicas (1977); So Phim, Vicepresidente del Presidium de la llamada Kampuchea Democrática (1978).

Pol Pot-Ieng Sary aplicaban líneas de política reaccionaria que eran contrarias a los intereses y las aspiraciones del pueblo, con lo que tropezaban con su creciente oposición.

- Durante los años de 1967-1968, en el momento en que ni la situación en el país ni la relación de fuerzas eran favorables, provocaron un levantamiento armado en Sam Luat (a mediados de 1967) y en otros lugares (principios de 1968). Debido a esto, los levantamientos fueron severamente reprimidos, lo que causó importantes pérdidas a la revolución.

- Durante los años 1970 a 1975 empezaron a aplicar políticas contrarias a los intereses del pueblo y de la resistencia antinorteamericana, como los desplazamientos forzados de población y su concentración en "cooperativas y comunas populares".

Durante casi cuatro años en el poder, de 1975 a 1979, aplicaron en escala masiva su política de represión y de coacción contra la población, y de depuración encarnizada de sus filas, a fin de mantener la dictadura de su poder personal. Expulsaron a la población de las ciudades, la clasificaron en diferentes categorías para matar masivamente a todas las personas sospechosas de oposición; desplazaron a la población y trataron de liquidar todo sentimiento y relación familiar y social, transformando a los hombres en esclavos, acorralándolos en una situación en la que solo podían esperar una muerte lenta.

Con los lemas de: "Demos un salto en el desarrollo económico", "logremos grandes avances", impusieron un régimen de trabajos forzados en el que los hombres estaban mal alimentados, carecían de medicamentos, quedaban reducidos al agotamiento y se veían condenados a morir de hambre y de enfermedad.

En materia de política exterior, se negaron a todo contacto y ayuda de los países extranjeros y las organizaciones internacionales, que habrían podido contribuir a curar nuestras heridas de guerra. Practicando una política hostil hacia todos nuestros vecinos, provocaron conflictos con Tailandia a mediados de 1975 y durante 1977, se apoderaron de unas diez islas en el Mekong pertenecientes a Laos y desataron una guerra de envergadura cada vez mayor contra el pueblo vietnamita:

- atacando las islas vietnamitas de Phu Quôc y de Thô Chû en mayo de 1975;
- provocando conflictos fronterizos en el noreste, agrediendo las provincias vietnamitas de Gia Lai Kontum (fin de 1975);
- rechazando las muchas propuestas de negociación presentadas por Viet Nam para una solución pacífica del problema de las fronteras (1976 y 1977).

/...

Pol Pot-Ieng Sary estimaban que las contradicciones con Viet Nam "no podían ser resueltas por medios políticos", que siguiendo el camino de las armas, habían que "eliminar a Viet Nam en el propio suelo de Viet Nam" (documento que sirvió para difundir la posición del Angkar en la conferencia de la región oriental de 1977).

- En abril de 1977 desataron la guerra de agresión en toda la región oriental próxima a la provincia vietnamita de Tay Ninh. Desde fines de diciembre de 1977, se reveló e intensificó la guerra de agresión contra Viet Nam.

Esta política exterior bélica les servía de pretexto para intensificar la represión de la población, hacer purgas en sus propias filas, calumniar y eliminar a los que discutían su línea política o a los sospechosos de obstaculizar su poder. Esta política de guerra y represión costó mucho a nuestro pueblo en vidas humanas y en bienes, y agravó el agotamiento de nuestra economía nacional. Al mismo tiempo, Pol Pot-Ieng Sary perpetraron crímenes atroces contra los pueblos vecinos, especialmente el pueblo vietnamita, (Libro blanco, publicado por el Ministerio tailandés de Relaciones Exteriores; "La vérité sur le problème de la frontière Viet Nam - Kampuchea", publicado por el Ministerio vietnamita de Relaciones Exteriores en mayo e 1978, documentos Nos. 2.6.17, 2.6.18).

Frente al peligro de aniquilamiento, nuestro pueblo se sublevó, desde 1977, en muchas localidades y el movimiento adquirió mayores dimensiones:

- En 1976 en Phnom Penh, en las regiones central y oriental;
- En 1977 en el noroeste, el oeste y el sudoeste;
- En 1978 se sublevó toda la región oriental, seguida de casi cinco de las siete regiones del país.

Cuando más aislados y desafiados por la población se sentían, más intensificaban Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices la represión y las purgas y más se entregaban al genocidio, con lo que encontraban cada vez más oposición en grandes sectores de nuestro pueblo, que al fin los derrocó el 7 de enero de 1979.

Privados desde el principio de todo apoyo del pueblo, al tropezar con la oposición creciente de la población, Pol Pot-Ieng Sary y cómplices se apoyaron en las fuerzas reaccionarias del exterior, y en primer lugar en los reaccionarios de Pekín, para edificar y mantener su poder dictatorial.

En una conferencia de prensa dada en Pekín el 3 de octubre de 1976, Pol Pot reconoció que desde 1960 se había apoyado en "las obras de Mao Zedong" para oponerse a la línea de los auténticos revolucionarios e imponer su propia línea reaccionaria al pueblo de Kampuchea.

En casi cuatro años de poder (1975-1979), Pol Pot-Ieng Sary preconizaron su pretendida "revolución socialista total", su "revolución de gran alcance, de gran progreso, de sublime maravilla", pretendiendo, según sus propias palabras, "edificar una patria sin ciudades, sin campo". De hecho, las ciudades habían desaparecido, la población estaba concentrada en las "comunas populares": no había mercado, ni dinero, ni escuelas, ni correo, ni correspondencia.

/...

Quedaron eliminadas todas las relaciones sociales y familiares, todos los sentimientos humanos (documento sobre la situación actual de Kampuchea, No. 2.5.01). Esta línea política recibió la felicitación y el estímulo de Mao Zedong. "Camaradas, habéis logrado una victoria maravillosa. De un solo golpe habéis acabado con las clases sociales. Las comunas populares en el campo con los campesinos pobres y los campesinos medios de la clase baja en toda Kampuchea; ese es nuestro futuro" (Entrevistas entre Pol Pot y Mao Zedong de junio de 1975). Archivos del Comité Central del Partido Angkar - Extracto de la revista ilustrada: La République Populaire de Kampuchéa).

La política de Pol Pot-Ieng Sary de matanza de la población, de represión en las comunas populares, de purgas internas y de conflictos con los países vecinos tropezaba con la oposición de nuestro pueblo y era condenada con indignación por grandes sectores de la opinión mundial. Sin embargo, era elogiada y estimulada por los dirigentes de Pekín. Hua Guofeng decía: "Camaradas, vosotros lograréis no solamente destruir el mundo antiguo, sino edificar el nuevo. Habéis logrado importantes éxitos al aplastar las maniobras de subversión y de sabotaje de los enemigos internos y externos". En la misma oportunidad, Pol Pot declaró: "Hemos aplicado de manera creadora y con éxito el pensamiento de Mao Zedong a las realidades de Kampuchea ... Para Kampuchea, la ayuda china más valiosa es el pensamiento de Mao Zedong" (Discursos de Hua Guofeng y de Pol Pot durante la recepción del 28 de septiembre de 1977, documento No. 2.6.04).

Pol Pot-Ieng Sary se apoyaban en la ayuda económica y militar de Pekín para aferrarse al poder.

Desde octubre de 1975, Pekín envió, con carácter de ayuda de emergencia, ayuda económica y militar, decenas de miles de consejeros militares, obreros, personal técnico y grandes cantidades de equipo para volver a poner en funcionamiento los aeropuertos, puertos y carreteras estratégicas, reforzar el ejército de Pol Pot, que llegó a un total de 50.000 hombres a fines de 1975, y a 70.000 en 1977, y cuyo equipo y servicios logísticos eran asegurados por China (documento No. 2.5.05; 2.5.25).

Con la ayuda china, Pol Pot-Ieng Sary intensificaron la represión contra el pueblo en 1976-1977. Según testigos, los consejeros chinos estaban presentes en algunos sitios donde se llevaron a cabo matanzas de población (documentos Nos. 2.3.5.01; 2.3.5.02). Pero, mientras más intensificaban la represión, más se sublevaba la población y los acorralaba en un callejón sin salida. En una reunión de la Oficina del Comité Central del Angkar celebrada en mayo de 1978 se vieron obligados a declarar que: "En el momento actual aún nos sostenemos, pero hemos sufrido pérdidas parciales. Si la situación se prolonga, correremos el riesgo de caer" (documento No. 2.5.26).

Frente a esta situación, Pol Pot-Ieng Sary se unieron aún más estrechamente a los dirigentes reaccionarios de Pekín. Para ayudarles a aumentar las tropas de 70.000 a 130.000 hombres en un plazo breve, China intensificó los transportes hacia Kampuchea por vía marítima y aérea a fin de enviarles con urgencia armas y otro equipo militar.

/...

Desde 1978, paralelamente a la política de Pekín, abiertamente hostil contra Viet Nam, Pol Pot-Ieng Sary intensificaban su guerra de agresión contra ese país vecino con el apoyo de China (Conversaciones entre los dirigentes chinos y Son Sen, Ministro de Defensa Nacional de Pol Pot, durante su visita a China en octubre de 1978). Concentraban en el frente oriental la mayor parte de sus unidades especiales, equipadas con armamentos modernos y apoyadas por tanques de artillería de largo alcance que acababan de recibir de China.

Además, Pol Pot-Ieng Sary se concertaban con Pekín en sus actividades en el Asia suboriental. Durante sus conversaciones de septiembre de 1977 con Hua Guofeng, Pol Pot decía: "... Si la revolución en el Asia sudoriental aprovecha la oportunidad para lanzar una ofensiva, la situación mejorará y estaremos en condiciones de resolver nuestros problemas. Hemos intercambiado nuestras opiniones con nuestros amigos birmanos, malayos, indonesios, tailandeses y nos hemos puesto de acuerdo. Esto constituye un gran éxito político. Es cierto que la situación aún es compleja si se examina en detalle, pero contamos con el apoyo de nuestros amigos chinos en el norte. La unidad lograda en el Asia sudoriental constituye una luz estratégica que nos dará gran aliento. Ya antes teníamos la seguridad de la amistad de los chinos, y ahora esa seguridad es mayor. (Extracto de las palabras de Pol Pot en las conversaciones entre Kampuchea y China del 29 de septiembre de 1977).

Tras su derrocamiento el 7 de enero de 1979, Pol Pot envió a Ieng Sary en muchas ocasiones Pekín para deliberar sobre un plan de acción contra nuestro pueblo. Según documentos recuperados en Tassan, Pekín afirmaba que seguiría enviándoles fondos, armas, municiones y víveres. Pekín estableció una estación de radio para Pol Pot-Ieng Sary para indicarles la línea de propaganda y de política exterior.

Hay que señalar que en una de las reuniones de enero de 1979, Hua Goufeng y Deng Hsiaoping deliberaron con Ieng Sary sobre un plan tendiente a reunir las fuerzas contrarrevolucionarias reaccionarias y los agentes de los imperialistas en Kampuchea, y analizaron con Ieng Sary la distribución de las funciones de los jefes de filas, a fin de continuar su acción contra nuestro poder popular (documento No. 2.5.18).

En resumen, después de adueñarse del poder, Pol Pot-Ieng Sary se unieron a Pekín en todas las esferas. Consideraron a Pekín como su apoyo único desde todos los puntos de vista - ideológico, político, económico y militar. Se confabularon con los dirigentes chinos y al final se sometieron a estos últimos en sus maniobras criminales contra nuestro pueblo y los países vecinos.

III. Las graves consecuencias de los actos criminales de Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices y sus pesadas secuelas en todos los aspectos de la vida del pueblo de Kampuchea

Las consecuencias de casi cuatro años de dominación y actos de genocidio de Pol Pot, Ieng Sary y sus cómplices son pesadas en extremo para nuestro pueblo. Han llevado a nuestra nación al borde del aniquilamiento.

- Aproximadamente tres millones de inocentes han sido asesinados. Sobre la base de encuestas generales realizadas entre la población de Phnom Penh y en una comuna de la provincia de Seam Reap (documentos No. 2.4.01 y 2.4.05) y de los datos de encuestas realizadas sobre el terreno por el periodista extranjero W. Burchett en tres provincias, las de Prey Veng, Kompong Speu y Svay Rieng (documento No. 2.6.06), hay motivos para calcular que durante los casi cuatro años de su dominación, Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices han matado aproximadamente a tres millones de personas, entre ellas muchos patriotas, revolucionarios auténticos, casi todos los intelectuales, científicos y técnicos, escritores y artistas y un elevado número de jóvenes estudiantes y escolares, cultos y en la plenitud de sus facultades físicas; todos ellos, fuerzas indispensables de primer orden para la defensa y la edificación nacional.

- Han sobrevivido más de cuatro millones de personas, pero sus cuerpos y sus almas han sufrido graves traumas.

Las secuelas son graves y duraderas: salud deteriorada, numerosas y graves enfermedades, tuberculosis, beriberi, paludismo, perturbaciones mentales y, en el caso de muchas mujeres, imposibilidad de procrear.

La proporción de viudas y huérfanos entre la población es anormalmente elevada. En el pueblo de Brum Duon, de los 1.449 habitantes sobrevivientes 1.169 son mujeres, es decir el 77%. Una investigación hecha en varias decenas de pueblos muestra que las mujeres constituyen entre el 70 y el 85% de la población actual, y el resto está formado sobre todo por niños menores de 12 años (encuesta de W. Burchett, documento No. 2.6.06).

Todavía no se pueden prever todas las consecuencias nefastas de tal situación para las generaciones posteriores. Según un informe pericial sobre un hospital de Phnom Penh, después de la liberación, los niños expósitos allí hospitalizados fueron clasificados en tres categorías: categoría A, los de 4 años; categoría B, los de menos de 4 años; categoría C, los nacidos después del 7 de enero de 1979.

Los de la categoría A son los más afectados, tanto en su desarrollo físico y mental como en su desarrollo psicológico y afectivo; padecen numerosas enfermedades. Los de la categoría B también han sufrido consecuencias: su estatura y el tamaño de sus pies son menores que los de los niños normales. En cuanto a los de la categoría C, la influencia se dejará notar en el futuro y tendrán que ser objeto de vigilancia (informe pericial de la delegación del Dr. Nuth Sovcenn de fecha 16 de julio de 1979, (documento No. 2.4.03).

- Pol Pot-Ieng Sary han arruinado la economía nacional.

La producción y la distribución social han quedado gravemente dañadas; las bases materiales y los medios de producción, destruidos. En las ciudades ha quedado devastada, la mayoría de las empresas, talleres, institutos de investigación científica y servicios sociales para el bienestar público. En el campo, escasean los instrumentos de labranza, los animales de carga, los abonos y las semillas; los métodos y procedimientos de cultivo habituales, la experiencia de producción, han desaparecido. Las fuerzas productivas se han visto gravemente afectadas: los especialistas técnicos, los antiguos obreros han desaparecido casi por completo. La población del campo y la de las ciudades se encuentra en un estado de extremo agotamiento.

/...

Como consecuencia de esta política de destrucción económica, en la actualidad dos millones y medio de nuestros compatriotas se ven amenazados por el hambre. El Estado y nuestro pueblo deberán realizar grandes esfuerzos durante muchos años venideros para hacer volver a la normalidad la producción y las condiciones de vida del pueblo.

- Pol Pot-Ieng Sary han destruido la cultura nacional, el sistema de enseñanza y la salud pública.

Debido a su política, nuestro pueblo ha caído en la ignorancia, nuestra cultura nacional ha retrocedido considerablemente.

Las bases culturales y científicas, las escuelas, los hospitales, todo ha sido destruido; una gran proporción de los profesores, estudiantes y colegiales que nuestro pueblo tardó largos años en capacitar ha sido eliminada. En la actualidad hay muy pocos profesores universitarios (antes de 1975 había 725); quedan 207 profesores de enseñanza secundaria (había 2.300) y 2.717 maestros (había 21,311). Ya no quedan más que 15 farmacéuticos (había 196) y 54 doctores en medicina (487 antes de 1975).

Pol Pot-Ieng Sary han destruido el entramado social, la unión nacional de nuestro país. Las células fundamentales de nuestra sociedad, que son la familia y la aldea, han quedado disgregadas. La comunidad de las distintas etnias que vivían en nuestro suelo se ha roto: la totalidad de la minoría tailandesa de la provincia de Koih Kong, y casi la totalidad de las otras minorías de la región del nordeste, como la comunidad islámica, han sido eliminadas. El sabotaje de las estructuras de la sociedad de Kampuchea en todos sus aspectos, político, económico y cultural, ha causado y causará consecuencias graves y duraderas que no pueden preverse en el momento presente.

- En política exterior, el prestigio y la posición de nuestro país en el mundo se han visto gravemente perjudicados.

Como consecuencia de la colusión entre Pol Pot-Ieng Sary y los reaccionarios de Pekín, nuestra independencia y nuestra soberanía nacional han quedado sacrificadas.

El crimen de genocidio ha provocado una ola de condenación indignada en el mundo entero.

Kampuchea era un coto privado de Pol Pot-Ieng Sary, anexo a Pekín. Cerrado al resto del mundo, estaba aislado de los numerosos amigos que nos habían apoyado tan generosamente durante la resistencia antinorteamericana.

Pol Pot-Ieng Sary, provocando conflictos y guerras con todos los países vecinos, saboteaban la paz y la estabilidad en el sudeste asiático, en beneficio de intereses totalmente extraños a nuestro pueblo. Lanzando ataques contra Laos y una guerra de agresión contra Viet Nam, atentaban contra la solidaridad militante y la amistad entre los tres pueblos de Kampuchea, Laos y Viet Nam, factor indispensable para la victoria de cada pueblo en la lucha por defender su independencia y soberanía nacionales y asegurar la prosperidad de su país.

/...

El 7 de enero de 1979, Pol Pot-Ieng Sary y sus cómplices fueron derrocados y nuestro pueblo volvió a ser dueño de su destino. Armado de nuestras tradiciones de indomabilidad, de la vitalidad de nuestra nación, y con la ayuda generosa de los países hermanos y amigos, nuestro pueblo está decidido a superar los efectos nefastos del genocidio a escala nacional cometido por Pol Pot-Ieng Sary.

C. Responsabilidad penal de Pol Pot-Ieng Sary

1. Visto el artículo 1 del Decreto Ley No. 1 de 15 de julio de 1979 del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, y haciendo referencia a las normas de derecho internacional que castigan el crimen de genocidio, en particular la Convención para la prevención y la sanción del delito de genocidio, de 9 de diciembre de 1948, consideramos que los actos criminales antes mencionados cometidos conscientemente por la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary constituyen delito de genocidio.

El delito de genocidio fue definido de la siguiente manera en el artículo 1 del Decreto Ley No. 1 de 15 de julio de 1979: "matar en masa y de acuerdo con un plan a poblaciones inocentes, expulsar a los habitantes de las ciudades y las aldeas, concentrarlos y obligarlos a trabajar en condiciones físicas y moralmente agotadoras, eliminar la religión, destruir las estructuras económicas y culturales y las relaciones familiares y sociales".

2. Consideramos que Pol Pot-Ieng Sary son reos del delito de genocidio con las circunstancias agravantes que se enumeran a continuación:

- Genocidio a gran escala, contra numerosas capas sociales, en todo el país y de manera cada vez más encarnizada;

- Empleo de métodos y medios particularmente bárbaros para aniquilar física y moralmente a las víctimas, infligiéndoles atroces sufrimientos;

- Matanza de toda la familia de las víctimas matanza de padres en presencia de sus hijos y de hijos en presencia de sus padres;

- Genocidio con consecuencias que son extremadamente graves en todos los aspectos de la vida del pueblo y que lo ponen en inminente peligro de aniquilamiento;

- Tras su derrocamiento el 7 de enero de 1979 y manteniéndose en estrecho entendimiento con los reaccionarios que están en el poder en Pekín, persistencia de Pol Pot-Ieng Sary en oponerse al pueblo de Kampuchea con la esperanza de restaurar su régimen de dictadura y genocidio.

3. Responsabilidad personal de Pol Pot y de Ieng Sary:

a) Pol Pot:

- Secretario del Angkar (el Partido) y Primer Ministro, detentaba el cargo de mayor responsabilidad, dirigía todas las actividades y la organización del partido y el aparato estatales, fijaba la orientación de la política interior y exterior y dirigía su ejecución.

/...

- Dirigía personalmente la política interior, organizaba y ordenaba la ejecución del genocidio en las localidades en que el pueblo se oponía firmemente a la política de represión, como en las regiones del sudoeste, el norte, el noroeste, y el este. En todas las regiones el genocidio era cada vez más encarnizado.

- Tras su derrocamiento, continúa asesinando a la población que se niega a seguirle y dirige los incendios y la destrucción de los graneros estatales y de todos los bienes con miras a provocar el hambre y la miseria.

- Es el instigador y el autor del plan de ejecución de genocidio definido en el párrafo 1 del artículo 2 del Decreto Ley No. 1 de 15 de julio de 1979 y habrá de asumir toda la responsabilidad.

b) Ieng Sary:

- Miembro del Comité permanente del Angkar, participó en la dirección general y dirigió concretamente la realización del genocidio.

- Viceprimer Ministro encargado de las relaciones exteriores, engañó a aproximadamente 1.000 estudiantes, intelectuales y altos funcionarios, los impulsó a volver al país con el fin aparente de edificar la patria, y a continuación los eliminó; procuró defender el crimen de genocidio de la camarilla ante las autoridades internacionales; mantuvo activamente el entendimiento con los reaccionarios de Pekín para la realización de su plan criminal.

Tras su derrocamiento (7 de enero de 1979), ha ido en numerosas ocasiones a China para continuar las maniobras de entendimiento con el extranjero con miras a oponerse al poder popular y restablecer el régimen de dictadura y genocidio.

- Estaba en estrecho contacto con Pol Pot para apoderarse de la dirección del partido y del aparato estatal y realizar juntos su política interior y exterior reaccionaria.

- Es el instigador y el autor del plan de ejecución de genocidio definido en el párrafo 1 del artículo 2 del Decreto Ley No. 1 de 15 de julio de 1979 y habrá de asumir toda la responsabilidad.

Por estos motivos, y en cumplimiento de los artículos 1 y 2 del Decreto Ley No. 1 de 15 de julio de 1979 del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea.

Decidimos

Enjuiciar ante el Tribunal Popular Revolucionario con sede en Phnom Penh, por delito de genocidio, a los siguientes acusados:

1) Pol Pot, alias Saloth Sar, de nacionalidad khmer, nacido en 1925 en Phum Preak Soan, provincia de Kempong Thom, domiciliado en Phnom Penh, ex primer ministro del gobierno depuesto de Kampuchea Democrática, casado en Khieu Ponnary, actualmente prófugo y contra quien se ha librado orden de detención;

2) Ieng Sary de nacionalidad khmer, nacido en 1925 en la aldea de Hoa Lac, comuna de Luong Hoa, distrito de Chau Thanh, provincia de Tra Vinh (actualmente Cuu Long), Viet Nam, domiciliado en Phom Penh, ex viceprimer ministro encargado de relaciones exteriores del gobierno depuesto de Kampuchea Democrática, casado en Khieu Thirit, actualmente prófugo y contra quien se ha librado orden de detención.

- Se adjuntan los legajos del caso, la lista de pruebas y la lista de los testigos invitados a declarar ante el Tribunal.

Ministerio fiscal, 30 de julio de 1979

FISCAL DEL TRIBUNAL POPULAR REVOLUCIONARIO
CON SEDE EN PHOM PENH.
